

تحصیلات ایرانی

ETUDES IRANIENNES
STUDIA IRANSKIE
II



Teheran

1944

Wydawnictwo

Towarzystwa Studiów Iranskich

تحصیلات ایرانی

ETUDES IRANIENNES

STUDIA IRANSKIE

II



Teheran

1944

Wydawnictwo

Towarzystwa Studiów Iranskich

SPIS RZECZY

Table des matières.

Said Naficy Cztery wykłady o literaturze perskiej
Quatre conférences sur
la littérature persane 1-90

1. Ferdowski i poezja epicka
Ferdowci et la poésie épique 1
2. Saadi i poezja liryczna
Saadi et la poésie lyrique 20
3. Poezja mistyczna. Hafiz
La poésie mystique. Hafiz 38
4. Proza perska i literatura nowożytna
La prose persane et la littérature moderne 59
Przypiski-Notes explicatives 78

Stanislaw Koscialkowski

Iranoznawstwo i iranologia
Notions sur l'Iran et iranologie 91-139

Przekłady z literatury perskiej-z oryginału
perskiego przelozył Franciszek Machalski

Traductions de la littérature persane faites
en vers du persan par François Machalski 140-147

Sprawozdanie z działalności T-wa Studiów
Iranskich w Teheranie od dnia 20 listopada 1942 r. do
20 kwietnia 1944 r.

Compte rendu de l'activité de la Société des
Etudes iraniennes (20 XI 1942—20 IV 1944) 148-157

Résumé du II volume des Etudes Iraniennes
(en langue française) 158-160

Illustracje: Ilustracje z dawnego rękopisu Szachname

Illustrations d'un manuscrit ancien du Chah-
nameh 10,15

Portret Saadiego

Portrait de Saadi

33

na okładce: Portal w Persepolu

au frontispice: Le portail de Persépolis.

SAID NAFICY

CZTERY WYKŁADY O LITERATURZE PERSKIEJ*

I.

FERDOWSI I POEZJA EPICKA.

Panie i Panowie!

Zarząd Polskiego Towarzystwa Studiów Iranskich w Teheranie zwrócił się do mnie z zaproszeniem wygłoszenia czterech odczytów o literaturze iranskiej. Wobec tego jednak, że mamy przed sobą dwadzieścia pięć wieków historii i prawie szesćdziesiąt wieków cywilizacji, mogę poruszyć przedmiot moich wykładów tylko w najglówniejszych zarysach, dając jedynie ogólny obraz tej literatury.

Na wstępie pragnę powiedzieć parę słów o językach, z których powstał nowoczesny, panujący obecnie w Iranie język perski, - język jeden z najbogatszych na świecie, gdyż posiadający dziesięć - wiekowa literatura.

Ostatnie badania historyczne wykazały, że Iranczycy, będąc rodziną szczepu aryjskiego, czyli indo - europejskiego, wywodzą się z kraju, który zapewne znajdował się na południu Hindukuszu. Osiedli oni tam w zaraniu cywilizacji Hinduów, z którymi mieli wspólny język - być może sanskrycki - i stąd pochodzi pokrewieństwo "Ved"¹ z legendami iranskimi. W okresie piątego tysiąclecia przed erą chrześcijańską szczepy aryjskie rozpoczęły wędrówkę na wyżyny obecnego Iranu, gdzie osiedliwszy się pozostawiły pierwsze pomniki języka iranskiego.

*Wykłady niniejsze p. Said Naficy, prof. Uniwersytetu w Teheranie, wygłosił w Towarzystwie Studiów Iranskich w dn. 28.XII, 1942r.; 31.XII, 1942r.; 4.I.1943r. i 7.I.1943r. Przekładu dokonał p. Adam Starzeński. Przypiskami opatrzył B. M.